



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



413876

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i och eventuell monteringssett i i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermaren kan därför inte jämföras med en motorvermare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa vermaren mot motorn så att vermarens sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvermarens får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och vermarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvermarens inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

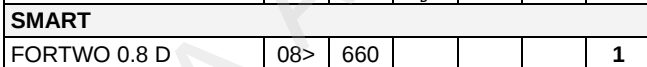
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke **kjølevæsken**. Varmeren monteres fra undersiden i hullet (1) mellom motor og girkasse. Rengjør hullet godt. Demonter bolten (2) for bunnpannen. Påfør den vedlagte Heat-Sink på varmeren, og monter denne i hullet. Monter braketten (3) med den nye bolten (4), låseskiven (5) og avstandshylsen (6). Kontakten pekende fremover. Påse at braketten ligger korrekt på varmeren. Strips kabelen fast til festejern (7).

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Värmaren monteras från undersidan i hålet (1) mellan motor och växellåda. Rengör hålet noggrant. Demontera bulten (2) till oljeträget. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren, och montera den i hålet. Montera fästet (3) med den nya bulten (4), låsbrickan (5) och avståndshylsan (6). Kontakten ska peka framåt. Kontrollera att fästet ligger korrekt på värmaren. Fäst kabeln med buntband till fästet (7).

FIN HUOM! Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu **jäähdytysnesteeseen**. Lämmitin asennetaan alakautta, moottori tuu vaihdelaatikon välissä olevaan alkuperäiseen reikään (1). Puhdista reikä hyvin. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (2). Levitä lämmittimen pintaan lämpöpä johtava Heat-Zink tahna, ja asenna lämmitin reikään. Lämmitimen pistokkeen tulee osoittaa eteen päin. Asenna lämmittimen kiinnike (3) mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla (5) ja sovitusohkilla (6). Varmistu siitä että kiinnike asettuu asianmukaisesti lämmittimeen. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteellä kiinnitysrautaan (7).

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The heater is installed from the underside in the hole (1) between the engine and the gear box. Thoroughly clean the hole. Remove the oil sump bolt (2). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces, then place the heater in the hole. Fit the bracket (3) with the new bolt (4), lock washer (5) and spacer (6), with the outlet pointing forwards. Ensure that the bracket is placed correctly on the heater. Fasten the cable to the fixing iron (7), using cable ties.

D Wichtig! Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Den Wärmer von der Unterseite her im Loch (1) zwischen Motor und Getriebe montieren. Das Loch sorgfältig säubern. Die Schraube (2) von der Ölwanne herausdrehen. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Halterung (3) mit der neuen Schraube (4), der Sicherungsscheibe (5) und dem Distanzstück (6) mit dem Anschlusskontakt nach vorne montieren. Darauf achten, dass die Halterung am Wärmer korrekt anliegt. Die Leitung am Befestigungsstück (7) befestigen.

